

DIÁLOGOS URBANOS

Confluencias entre arte y ciudad

I Congreso Internacional Arte y Entorno.
La ciudad sentida. Arte, entorno y sostenibilidad.
Próxima parada: Berlín-Valencia.

Celebrado en Valencia el 13, 14 y 15 de Diciembre de 2006.



CONGRESO:**Dirección:**

Joan Llaveria i Arasa

Organización:

Centro de Investigación Arte y Entorno (CIAE), UPV.

Comité Científico:

Joan Llaveria i Arasa

Joan Bta. Peiró López

Elías Pérez García

Joaquín Aldás Ruiz

José Manuel Guillén Ramón

Comité Organizador:

Luis Armand Buendía

José Luis Cueto Lominchar

Nuria Rodríguez Calatayud

Paula Santiago Martín de Madrid

Toni Simó Mulet

Pere Llaveria i Arasa

Secretaría Técnica:

Paula Santiago Martín de Madrid

Relaciones Internacionales:

Úrsula Schütz

Asistencia Técnica:

Silvia Molinero Domingo

PUBLICACIÓN:

Dirección: Joan Llaveria i Arasa

Subdirección: Luis Armand Buendía

Consejo editorial: Joan Llaveria i Arasa, Joan Bta. Peiró López, Joaquín Aldás Ruiz y José Manuel Guillén Ramón

Consejo de redacción: Silvia Molinero Domingo, Carlos Lacalle García y Paula Santiago.

Diseño y maquetación: Silvia Molinero Domingo y Luis Armand Buendía.

Traducción: Área de Apoyo Lingüístico a la I+D+i, UPV.

Imágenes: © los autores.

Textos: © los autores.

Edita: Centro de Investigación Arte y Entorno (CIAE), UPV.

Imprime: Gironés Impresores.

ISBN: 978-84-690-9563-8.

Este proyecto ha sido posible gracias a: la *Ayuda a la Organización de congresos, jornadas y reuniones de carácter investigador*, del Programa de Incentivo a la Investigación de la UPV, nº de referencia: PPI_04-05 y la *Ayuda para la difusión de congresos y jornadas de carácter científico, tecnológico, humanístico o artístico* de la Conselleria de Empresa Universidad y Ciencia, Generalitat Valenciana, nº de referencia: ADIF 06/065.

Valencia, Enero de 2008.

PRESENTACIÓN

I Congreso Internacional Arte y Entorno. La ciudad sentida, arte, entorno y sostenibilidad.
Centro de Investigación Arte y Entorno, (CIAE) UPV.....05

El arte de construir ciudad.
Joan Llaveria i Arasa.....07

PONENCIAS

Arte, política, interferencias de lo político en lo público.
Joan Bta. Peiró17

Treinta años de ciudad terapia.
Dieter Hoffmann-Axthelm.....25

Después de la utopía de la modernidad. Urbanismo y arquitectura en Berlín.
Hans Stimmann.....39

La ciudad, a modo de paisaje escultórico.
Conversación con Miquel Navarro.....55

La relación espacio público/arte privado.
Sergi Aguilar.....67

Ceuti: un modelo de política pública aplicada a la promoción del arte.
Javier Gómez Segura.....81

La venganza del Si-Fan
Joaquín Aldás y Luis Armand.....91

COMUNICADOS

El boceto digital. De la idea a la creación.
Mariano Báguena Bueso.....101

Arte pública: as Configurações diferidas do espaço público.
Philip Cabau Esteves.....111

Urban Art en el barrio del Carmen de la ciudad de Valencia.
Juan Canales.....121

Injerencias seis perspectivas.
Juan Antonio Cerezuela.....133

Archivo documental de la calle.
José Luis Cueto Lominchar.....145

*Ciudad de Santa María de Guía, Un Paisaje Significativo para la
Difusión de Valores de Sostenibilidad desde la Pintura y la Poesía.*
Atilio Doreste y Ernesto Suárez.....159

Producción de deseos en el territorio urbano.
Lila Insúa.....167

<i>El arte de construir una ciudad moderna en el territorio. El Ejemplo de la Ciudad Bosque de Tapiola.</i> Carlos Lacalle.....	181
<i>El Barrio: un elemento constitutivo de ciudad que necesita de la participación ciudadana.</i> Inmaculada López Liñan.....	195
<i>Arte Público. Un enfoque interdisciplinar.</i> Emilio Martínez Arroyo.....	209
<i>La camiseta en la ciudad.</i> Silvia Molinero Domingo.....	217
<i>Injerencias: arte ciudadanía y patrimonio industrial.</i> Mau Monleón.....	227
<i>Santiago de Chile: La periferia como posibilidad.</i> Luis Montes Rojas.....	241
<i>Fantasías y realidades sobre una ciudad norteamericana ideal.</i> Adolfo Muñoz.....	253
<i>Sostenibilidad ciudadana</i> Armand-Thierry Pedrós Esteban.....	265
<i>La ciudad de las damas.</i> Nuria Rodríguez.....	279
<i>Reflexiones en una ciudad-patrimonio de piedra volcánica.</i> Isabel Sánchez Bonilla.....	289
<i>Lugares antropológicos y lugares vividos: Ruzafa como experiencia.</i> Paula Santiago Martín de Madrid.....	301
<i>Art, espai i ciutat, del site-specific a les visions.</i> Toni Simó.....	311
MESA REDONDA <i>Activisme i participació ciutadana. València, ciutat feta a cops de Salvem.</i> Miquel Guillem, Carla González Collantes, Xurxo Estévez, Joseph Pascual Requena Pallarés, Maota Soldevilla.....	333

REFLEXIONES EN UNA CIUDAD-PATRIMONIO DE PIEDRA VOLCÁNICA.

Reflections in a city heritage of volcanic stone.

M^a Isabel Sánchez Bonilla.

Catedrática de Escultura de la Universidad de La Laguna.

Resumen: San Cristóbal de La Laguna, “Patrimonio de la Humanidad”. La concesión de este título por U.N.E.S.C.O., el 2 de diciembre de 1999, ha influido sobre las actuaciones de sus ciudadanos, propiciando promoción externa y, un comportamiento de los responsables político-administrativos claramente diferenciado. En los últimos años la inversión en la ciudad ha sido considerable, el devenir cotidiano nos ha mostrado aciertos y notables desastres. Centrándonos en actuaciones y circunstancias que se relacionan con la presencia de la piedra, tanto en edificios históricos como en entornos urbanos más abiertos, reflexionaremos sobre esta realidad como ciudadana e investigadora.

Palabras Clave: piedra, escultura, materiales naturales, restaurar.

Abstract: San Cristóbal de La Laguna, “World Heritage”. This award, which was granted by the UNESCO on 2nd December 1999, has influenced the activities of its citizens, fostering external promotion as well as a clearly differentiated behaviour of the political and administrative authorities. In the last few years, there has been considerable investment in the city, and day-to-day activities have brought both good decisions and significant failures. Focusing on the actions and circumstances related to the presence of stone both in historic buildings and in more open urban environments, we will reflect on this issue from the point of view of the citizen and the researcher.

Key Words: stone, sculpture, natural materials, restore.

I. La Laguna. Espacio cultural en piedra volcánica. De la ciudad al escultor.

San Cristóbal de La Laguna es una ciudad cuyo valor histórico se debe principalmente a la influencia que su diseño -ciudad territorio, primer ejemplo de ciudad colonial no fortificada- tuvo como precedente directo de las fundaciones americanas. Su trazado original, de 1500, ha permanecido prácticamente intacto. Se conservan en buen estado muchos de los edificios levantados en los siglos XVI y XVII, en los que encontramos una amplia variedad de tipologías y usos de las piedras volcánicas.

La identidad de La Laguna es, y ha sido siempre, cultural. A finales del siglo XV el Adelantado Alonso Fernández de Lugo dio por concluida la conquista de Tenerife, incorporándola a la Corona de Castilla, tomó la decisión de instalarse y fundar población en Aguere debido tres razones: su suelo y clima favorecían la agricultura y ganadería, su altitud respecto a costa le salvaguarda de ataques de piratas, y su posición como paso inevitable para quienes se trasladaban de una vertiente a otra de la isla resultaba políticamente estratégica. Tomada esta decisión, se propiciaron acuerdos del Cabildo muy estrictos, en los que se prohibía el comercio y construcción en el primer asentamiento poblacional -la denominada Villa de Arriba, de construcciones de adobe, madera y paja-, obligando a los vecinos a instalarse en la Villa de Abajo, donde las construcciones debían ajustarse a normas muy estrictas en cuanto a ubicación, acorde con el trazado establecido, y empleo de materiales más nobles y duraderos. El rápido crecimiento y la proliferación de palacios y casas señoriales se debe a la obligación que tenían los señores de “residir en el municipio so pena de perder sus repartimientos en el resto de la isla”. Se integraron a la ciudad múltiples construcciones religiosas, ermitas y conventos que hoy permanecen prácticamente intactos.

Se ha hablado mucho del estancamiento lagunero del siglo XVII y del aspecto tétrico que tenía la ciudad durante la primera mitad del XVIII. La apertura de la Universidad en 1744, suprimida en 1947 y reabierto nueva y definitivamente en 1792, llevó a un remozamiento y nuevo auge, convirtiéndose en el centro cultural de Canarias. Todas las familias importantes de la Isla se precian de tener casa en La Laguna, las instituciones culturales se instalan en su casco histórico, sus calles y plazas se embaldosan con piedra, y algunos de sus palacios se dotan de nuevas fachadas de cantería.

En este momento histórico - final del XVIII, principio del XIX- se



Una calle de San Cristóbal de la Laguna.

usan en las fachadas predominantemente rocas duras, basalto e ignimbritas de color gris azulado oscuro como las que hoy que se siguen extrayendo en las canteras del sur de la isla, en tanto que la primera época había dado mayor acogida a piedras más blandas, de tonos ocres y rojizos provenientes de canteras cercanas.

Estamos por tanto ante una ciudad que fue modelo a seguir para los asentamientos coloniales americanos, en una isla, cuyas ciudades costeras -Garachico inicialmente y Santa Cruz más tarde- mantenían una intensa actividad comercial con las principales ciudades europeas, basada no sólo en su posición estratégica como puerto de escala en las travesías hacia América sino también en la producción y exportación de azúcar. Una ciudad que durante los primeros siglos de su existencia acogió los poderes militares, religiosos y civiles del Archipiélago y más tarde se convirtió en su referente cultural y, por consiguiente, también estético. Una ciudad rica en patrimonio conformado en piedra volcánica, que para un escultor es estímulo para la reflexión, al mismo tiempo que campo de trabajo donde observar y aprender las posibilidades y usos de diferentes rocas volcánicas, su comportamiento con el paso de los siglos, y las sensaciones estéticas que propician.

Hoy los escultores estamos preocupados por la recuperación de valores que nos identifiquen culturalmente y nos permitan aportar nuestro “grano de arena” en el panorama multicultural en que vivimos, caminamos hacia la recuperación de los materiales naturales como soporte de nuestras propuestas, nos vemos rodeados por una estética de corte neobarroco que avanza imparable. Las piedras volcánicas, con

su variedad cromática y textural, y también con la carga emocional que implica su formación, acaecida en erupciones a veces devastadoras, las podemos percibir como material apropiado para la recepción y transmisión de sentimientos que requieren piedras menos “cultas” que el mármol blanco, formas más simples y rotundas que las que algunos de nosotros aprendimos a labrar en la piedra caliza.

Por otro lado, una característica histórica de las piedras ha sido su facilidad para “viajar” como lastre de los barcos, lo que ha cambiado hace sólo algunas décadas, cuando los navíos se empezaron a lastrar con agua. Muchas ciudades -un ejemplo muy conocido es La Habana- tienen muros, fachadas y pavimentos realizados con piedras de las canteras canarias, para entender culturalmente estos entornos, para conservarlos y para restaurarlos, hay que ser conscientes de su origen, hay que aprender a encontrar y labrar las piedras acorde con sus características.

II. Efectos del reconocimiento internacional. Efectos de la actividad comercial globalizada.

La Laguna fue declarada Patrimonio de la Humanidad por la U.N.E.S.C.O. el 2 de diciembre de 1999, este hecho conlleva grandes consecuencias, positivas y negativas.

Entrada de dinero europeo para conservar, restaurar, recuperar... Las calles se vuelven peatonales, vemos como desaparece el asfalto y cómo se ponen en marcha acciones que harán olvidar el actual desbarajuste de cables aéreos. Los edificios históricos se “desempolvan” y se lustran para acoger, predominantemente centros culturales, incluso aquellos palacios o casas significadas que están pendientes de una restauración de mayor envergadura remozan su fachada. Las normas municipales relativas a construcción, ampliación, rehabilitación... dentro del triángulo histórico se intensifican y se aplican con rigor. Los servicios de limpieza municipales se duplican. Y los particulares, con o sin subvención municipal, parece que también nos afanamos en mejorar el aspecto exterior de nuestra vivienda, soportamos estoicamente la incomodidad de las obras y en general percibimos como positivo el resultado. Hay, no obstante algunos “detalles” que convendría señalar con el fin de valorar en su justa medida lo que está aconteciendo.

La primera zona en la que se intervino para eliminar el asfalto, recuperar el pavimento de piedra y peatonizarla fue la calle del Ayuntamiento, en el tramo de fachada de los diversos edificios que

componen el consistorio. Ha quedado magnífico, con sus adoquines de basalto (antiguos, recuperados) en toda la zona central y ambos laterales pavimentados con losas planas de basalto que pretende ser igual al de los adoquines.

La mayoría de los ciudadanos, y no se si también los responsables municipales, creen que estas losas con las que se han pavimentado los laterales de la calle del Ayuntamiento son de canteras canarias. Aunque pienso que les debe chocar que ahora las piedras “de aquí” tengan en algunos lugares una textura extraña que antes no se había visto.

La realidad es que las losas planas colocadas en los laterales de la calle del ayuntamiento han sido extraídas y mecanizadas en China. Como no son muy gruesas se han colocado sobre una gruesa capa de hormigón, cuyas dilataciones y contracciones no se si se han previsto, tiendo a pensar que no ya que los cortes laterales mecanizados han permitido hacer “bien” el trabajo, de manera que han quedado bien juntitas una losa junto a la otra, lo que evidentemente agradecerán las señoras al pasear con tacones pero tiene, además, otras consecuencias.

Cuanto más paseamos en esta calle, más llueve y más sol recibe, más se diferencia el color entre los adoquines centrales y las losas laterales (a pesar de que nos las ofrecieron como si fuesen del mismo material). La “lastima” es que ya hay algunas losas agrietadas, no sé si porque, al poco grosor, la capa de hormigón y la ausencia de juntas de dilatación habrá que sumarle un comportamiento frente a la contracción-dilatación relativamente más sensible que el que presentan los basaltos de canarias, generalmente de poro más grueso y que, aunque variable en cuanto al diámetro del poro, suele ser uniforme en cada pieza.

A pesar de lo comentado, que pienso obligará a actuaciones futuras de reposición total o parcial de las losas laterales, el basalto, incluso el basalto chino, es resistente a la abrasión, a las inclemencias atmosféricas y a la invasión por musgos y líquenes, es un material bello y que armoniza muy bien con el entorno. El aspecto de la nueva calle peatonal es magnífico, nada que ver con las calles asfaltadas de alrededor.

Las calles que se han pavimentado con posterioridad se han hecho de manera diferente: también zona central con piedras tamaño adoquín y zonas laterales con losas de tamaño mayor y formatos variados; todo el material, obtenido en una cantera de Arico (sur de Tenerife) tiene unos 7 cm. de grosor, es de corte mecanizado y se le



Detalles de rocas y tipos de labra habituales en edificios históricos Laguneros



Edificio del juzgado, s. XX.



Edificio telefónica.



Edificio telefónica.

han hecho pequeños biselados laterales para mejorar estéticamente la unión. Al presentar cortes laterales muy limpios, se ha propiciado, también aquí, unión milimétrica de las piezas. El color es agradable; mientras que en la calle del ayuntamiento el material elegido era basalto, de color gris, en estas actuaciones posteriores el material utilizado es una ignimbrita de color ocre-avioletado con flamas de diverso tamaño y color, generalmente más claras. El color varía mucho en intensidad según esté el pavimento seco o mojado.

También estas calles presentan un aspecto noble y hermoso, muy alejado del asfalto previo y las aceras de baldosas de cemento remendadas. Pero tenemos, tal vez, un nuevo problema: este tipo de piedra, que en los edificios históricos solía usarse como losa de pavimentos interiores o resguardados de la lluvia, es bastante sensible a la invasión por musgos y líquenes. Además, en algunos tramos de estas calles se permite el tráfico rodado. Ambos elementos pueden propiciar degradación superficial de la piedra que previsiblemente sea ya evidente tras este primer invierno.

En las actuaciones llevadas a cabo en edificios públicos también hemos podido comprobar cómo la preparación de las empresas y su capacidad para responder a los retos que plantea una buena restauración es muy diferente según los casos. Como ejemplo de un magnífico trabajo citaré la sustitución de la cúpula de una de las torres de la catedral, realizada por la cantera Guama Arico. Como actuación no solo de mala calidad sino a mi entender incluso punible, vemos, a título de ejemplo, el corte en ángulo que nos dejaron “de regalo” en una de las columnas del patio central del edificio donde se ubica el CICOP. Encontramos además cientos de fragmentos de hormigón o poliéster como medio para que parezcan arreglados los fragmentos rotos, fuentes cuya taza central desapareció y fue sustituida por un fragmento de columna, con unos agujeritos para que vierta el agua, ... y un largo etc. que indica claramente lo que puede ocurrir cuando se encarga la restauración del patrimonio a empresas constructoras que no cuentan con personal capacitado para llevarla a efecto y no se establecen los necesarios controles de calidad.

Por su parte, los ciudadanos no quieren ser menos que las instituciones, todos repintamos nuestras casas, de colores (ya que nos han contado que aquí la tradición era esa y como ejemplo hasta hace poco teníamos la catedral pintada de rosa), pero sin tener en cuenta un matiz: el almagre que antes llevaba añadido la cal daba colores amarillentos o terrosos, pero el bote de pintura que añadimos al bidón

de material vinílico blanco lo vuelve gris-lechosos, violeta claro, amarillo limón desvaído... y además cuando seca se convierte en un color “indescriptible” que no se parece en nada al que pretendíamos. Otros forran sus fachadas, total o parcialmente, con lo que el mercado ofrece: calizas, mármoles, pizarra, ignimbritas italianas, indias o chinas que nos vende como de la tierra la misma empresa que ha “colocado” losas de basalto chino junto al ayuntamiento de La Laguna, pórfido mejicano (que los ciudadanos creen piedra de la Gomera) en todo el centro de Santa Cruz, y que ha conseguido incluso “colar” como de la tierra una imitación de piedra “chasnera” en el mismo ayuntamiento de Granadilla (que es el centro de la Comarca de Chasna, productora desde hace siglos de la “losa chasnera”). Por supuesto nadie es consciente de que la caliza no resiste el agua, el mármol se mancha con la grasa... y a poca gente se le ocurre pensar que La Laguna es un referente patrimonial que debemos conservar dentro de su propio estilo.

Mencionamos al inicio que también el exceso de celo puede llevar a tremendos disparates, finalizaremos este epígrafe con una breve referencia a la limpieza: se ha reforzado de manera significativa, la empresa contratada para ello es capaz de proezas inimaginables: los botellones acaban a las 5 o las 6 de la mañana y, cuando los ciudadanos que vivimos en el centro nos levantamos sólo quedan leves indicios de lo acaecido, normalmente las papeleras están limpias y las calles fregadas. Pero el celo excesivo también lleva, por ejemplo, a limpiar con desinfectante el escalón de mármol o el recubrimiento de la fachada de cualquier edificio, o a “fumigar” con productos cáusticos una fuente de mármol de 6 metros de diámetro situada en la plaza del Adelantado, y para remediarlo una radial y una fresadora resultan magníficas.

III. Seguir a flote en el desconcierto cultural.

Lógicamente, desde el punto de vista turístico es evidente la repercusión del reconocimiento internacional y buenos todos los “arreglos” realizados. Junto a ello tenemos una clara mejora de las infraestructuras y una revitalización de las zonas peatonales que ya es evidente para todos. Sin entrar a valorar aspectos comerciales mucho más evidentes, como son la instalación de nuevas tiendas, restaurantes, etc., comentaré un detalle: se han abierto, y se mantienen con un nivel de actividad significativo dos nuevas galerías de arte.

Pero ¿qué pasa de verdad con los valores que condujeron a otorgar a La Laguna el reconocimiento como Patrimonio de la Humanidad? ¿qué le ocurre a ese magnífico entorno de investigación de la piedra



Actuaciones de restauración recientes. Cabrera Pinto.

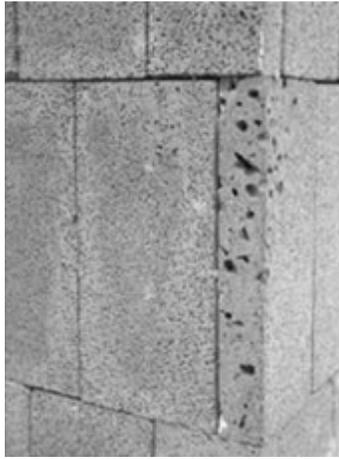


Actuaciones de restauración recientes. Cabrera Pinto.



Otras actuaciones no tan afortunadas.





Remozamientos s. XXI nueva pavimentación.



Otros efectos de la actividad comercial globalizada.



Otros efectos de la actividad comercial globalizada.



volcánica cuando la globalización del mercado introduce elementos foráneos como propios? ¿qué podemos hacer para seguir a flote en el desconcierto cultural que puede producirse como consecuencia de intervenciones tan rápidas y tan variadas?. Pienso que sólo podemos hacer una cosa: documentar y exigir que se documenten las intervenciones, convertirnos en observadores meticulosos, no introducir en nuestros datos elementos sobre los que quepa alguna duda, tener cuidado con nuestras deducciones y confiar en que este fervor de “mejoras inmediatas”, acentuado aún más en estos últimos meses debido a la cercanía de las elecciones, llegará, antes o después, a un punto estable que permitirá la observación y valoración sosegada de lo ocurrido.

¹ Puede resultar de interés el Acuerdo del Cabildo, de fecha 24 del IV de 1500, nº 17, “Yten ordenaron y mandaron que ninguna persona de ninguna condición que sea osado de hazer casa en la Vylla de Arriba ni hagan ninguna cosa en las que tyenen fechas en las de adobar, so pena que lo derrocarán todo lo que hiziere y le llevarán dos mill mrs. de pena, y las casas que ovyeren de hazer que las hagan desde l’espital de Santespiritus hazia el logar de Abaxo, so la dicha pena”.

² Para elementos al aire libre la única ignimbrita que se usaba, o ha permanecido, en los edificios históricos era la de color gris oscuro, con flamas negras, que se obtiene en la misma zona de la isla, pero generalmente a mayor cota. Es menos abundante y de labra o mecanizado más costoso que las ignimbritas menos densas, generalmente de color claro, como la que aquí nos ocupa.

³ El único hotel que hay en la ciudad y que hasta hace poco tiempo se ocupaba básicamente mediante el convenio con la Universidad, ahora está siempre “a tope”. Ya hay proyecto y solar para levantar, dentro del casco histórico, un hotel de cinco estrellas, ¡turismo cultural de alto standing que nada tiene que ver con la competencia en el sector sol-playa!

CIAE, UPV:

Director:

Joan LLaveria i Arasa

Comisión Científica:

Joan Bta. Peiró López

Joaquín Aldás Ruiz

José Manuel Guillén Ramón

Luis Armand Buendía

Componentes:

Julián Abril Ordiñaga, Joaquín Aldás Ruiz, Luís Armand Buendía, Guillermo Aymerich Goyanes, Juan Canales Hidalgo, M^a Del Carmen Chinchilla Mata, Antonio Cucala Félix, José Luís Cueto Lominchar, Juan Carlos Domingo Redon, Pedro Leoncio Esteban Fernández, José Galindo Gálvez, José Manuel Guillén Ramón, Juan Manuel Juan Martorell, Juan Llaveria i Arasa, Pedro Llaveria i Arasa, Alberto José March Ten, Eva María Marín Jordá, Joel Ricardo Mestre Froissard, José Miralles Crisóstomo, Sebastián Miralles Puchol, Silvia Molinero Domingo, M^a Dolores Pascual Buyé, Blanca Rosa Pastor Cubillo, Juan Bautista Peiró López, Nuria Rodríguez Calatayud, Paula Santiago Martín de Madrid, Isabel Tristán Tristán.

Centro de Investigación Arte y Entorno

Universidad Politécnica de Valencia

Camino de Vera s/n

46022, Valencia. España.



ciae@upvnet.upv.es

<http://www.upv.es/ciae>

Telf.: 963877000_ Ext: 74803/76910/76916